

# 札幌校 宿舍申请书

## APPLICATION FOR DORMITORY

年 月 日  
YEAR MONTH DAY  
受理号码  
OFFICIAL USE

入住者 姓名 (汉字) NAME OF APPLICANT	印 SEAL	性别 SEX	男 · 女 MALE FEMALE	粘贴照片 PHOTO 竖 4cm×横 3cm (须 3 张)
姓名 (英文) IN ROMAN LETTERS		国籍 NATIONALITY		
姓名 (日语平假名) IN JAPANESE HIRAGANA		生日 DATE OF BIRTH		
现住所 PRESENT ADDRESS		电话号码 TEL.		
		吸烟 SMOKE	是 · 否 YES NO	

※ 租借或购买被褥 (是 · 否) BEDDING SET (YES / NO)

租借被褥 (12,500 日元) Futon lease rent charge: 12,500 yen	租借 · 不租借 yes / no	购买被褥 (12,500 日元) Futon set for buying: 12,500 yen	购买 · 不购买 yes / no
---	----------------------	--	----------------------

Short-term courses students:

Those students who study at short-term courses up to 3 months should use bedding set lease system.

Long-term courses students:

For those who study more than 6 months

※At the moving out from dormitory time please dispose of futon set yourself. Futon disposing would cost approximately 1500 yen.

★请填写希望入住的学生宿舍。PLEASE INDICATE 1<sup>st</sup> AND 2<sup>nd</sup> CHOICE OF ROOM TYPE

第 1 志愿 1 <sup>ST</sup> CHOICE		第 2 志愿 2 <sup>ND</sup> CHOICE	
学生宿舍名 DORMITORY NAME	房间类型 TYPE	学生宿舍名 DORMITORY NAME	房间类型 TYPE

宿舍费用承担者 SUPPORTER	印 SEAL	与本人关系 RELATIONSHIP	
地址 PRESENT ADDRESS		职业 OCCUPATION	电话号码 TEL.

## 誓约书

### A WRITTEN OATH

学生宿舍长 台启

TO : PRESIDENT OF DORMITORY

我誓约获得许可入住贵校宿舍后, 将严守宿舍规定、并服从宿舍长的指导。

UPON ADMISSION TO THE DORMITORY, I HEREBY PROMISE TO ABIDE BY ALL OF THE DORMITORY RULES AND TO FOLLOW THE INSTRUCTION OF THE DORMITORY PRESIDENT.

入住者姓名 NAME OF APPLICANT	印 SEAL	保证人 GUARANTOR	<input type="checkbox"/> 在中国的身份保证人 GUARANTOR IN HOME COUNTRY <input type="checkbox"/> 在日本的身份保证人 GUARANTOR IN JAPAN
入住预定期间 INTENDED LENGTH OF STAY		姓名 NAME IN FULL	印 SEAL
年 月 日 ~ 年 月 日 YEAR MONTH DAY ~ YEAR MONTH DAY		电话号码 TEL.	